

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 58 (1940)
Heft: 175

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 16.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Bern Montag, 29. Juli 1940
Schweizerisches Handelsamtsblatt
Berne Lundi, 29 juillet 1940
Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich,
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

58. Jahrgang — 58^{me} année

Paraît tous les jours,
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage: **Die Volkswirtschaft**

Supplément mensuel: **La Vie économique**

Supplemento mensile: **La Vita economica**

N^o 175

Redaktion und Administration:
Efingerstrasse 3 in Bern, Telefon Nr. 21660

Abonnements: *Schweiz*: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — *Ausland*: Zuschlag des Portos — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — Insertionspreis: 50 Rp. die sechsgehaltene Kolonelle (Ausland 65 Rp.).

Rédaction et Administration:
Efingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n^o 21660

Abonnements: *Suisse*: un an 24 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre 6 fr. 30; deux mois 4 fr. 30; un mois 2 fr. 30 — *Etranger*: Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas S. A. — Prix d'insertion: 50 cts la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

N^o 175

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Ruf-buechhaltung Aktiengesellschaft, Zürich.
Centralheizungs A.-G. Basel.
Utève S.A., Genève.
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Weisung Nr. 4 der Sektion für Kraft und Wärme des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes betreffend Kohlenrationierung von Hausbrand und Gewerbe. Instruction n^o 4 de la section pour la production d'énergie et de chaleur de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail sur le rationnement des charbons destinés aux foyers domestiques et à la petite industrie. Istruzione N. 4 della Sezione della produzione di energia e calore dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro concernente il razionamento del carbone destinato al consumo domestico ed all'artigianato.

Italien: Umsatzsteuer. Einfuhrbeschränkungen; Verfügbare Textilkontingente.

Trafé touristique entre la Suisse et l'Italie.

Luftpostverkehr mit Australien. Service aéropostal avec l'Océanie.

Postfrachtnetverkehr nach den Niederlanden; Wiederaufnahme. Reprise du service des envois de messageries avec les Pays-Bas.

Schweizerischer Geldmarkt.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Es wird vermisst ein Inhaberscheckbrief vom 10. Dezember 1919 per Fr. 5800, lastend auf Grundbuch Laufen Nr. 1268 und Nr. 1771, eingetragen Beleg, Serie I, Nr. 1000, Schuldner: Walther Armbruster, Kaufmann, in Laufen.

Der unbekannt allfällige Inhaber des vorbezichneten Schuldbriefes wird hiermit aufgefordert, diesen innert Jahresfrist von der ersten Auskündigung an, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (W 298²)

Laufen, den 25. Juli 1940.

Richteramt Laufen

Der Gerichtspräsident: Walther.

Troisième insertion.

Nous, Président du Tribunal de Première Instance, ordonnons au détenteur inconnu des titres suivants:

- 125 actions de fr. 1000 chacune, au porteur, n^{os} 1 à 125, soit toutes les actions de la S. A. des Immeubles Rue des Allemands 27, Fundus A.
- 75 actions de fr. 1000 chacune, au porteur, n^{os} 1 à 75, soit toutes les actions de la S. A. des Immeubles Rue du Commerce 9, Fundus B.
- 10 actions de fr. 1000 chacune, au porteur, n^{os} 1 à 10, soit toutes les actions de la Société Immobilière Fundus C.
- 50 actions de fr. 1000 chacune, nominatives, soit toutes les actions de la Société Immobilière Rue de la Confédération 7, Fundus E.
- 15 actions de fr. 1000 chacune, nominatives, soit toutes les actions de la Société Immobilière Rue du Rhône 84, Fundus D.
- 20 actions de fr. 1000 chacune, au porteur, soit toutes les actions de la Société Immobilière Rhône Neuve.
- 200 actions de fr. 500 chacune, soit toutes les actions de la Société Immobilière Rue Thalberg n^o 2.
- 200 actions de fr. 500 chacune, nominatives, soit toutes les actions de la Société Immobilière Le Haut Banc.
- 600 actions de fr. 250 chacune, au porteur, soit toutes les actions de la Société Genevoise de Construction,

de les produire et de les déposer en notre Greffe dans le délai de six mois à dater de la première insertion de la présente ordonnance, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. L. 3. (W 234¹)

Tribunal de Première Instance de Genève:

p. d. A. Fontana, juge.

Deuxième insertion.

Nous, Président du Tribunal de première Instance, ordonnons au détenteur inconnu du chèque n^o 785237 au montant de fr. suisses cinq mille neuf cent nonante cinq fr. et 95 cts. tiré à vue le 14 mai 1940 par Demierre et Cie à Genève, sur la Société de Banque Suisse à Genève, à l'ordre de la S. A. des Tubes de Valenciennes et de Denain, à Valenciennes, de le produire et de le déposer en notre greffe dans le délai de trois mois à dater de la première insertion de la présente ordonnance, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. D. V. (W 286²)

Tribunal de première Instance de Genève:

p. d. Georges Martin, juge.

Deuxième insertion.

Nous, Président du Tribunal de première Instance, ordonnons au détenteur inconnu du chèque n^o 785298 au montant de fr. suisses dix-sept mille huit cent nonante huit et 60 cts, tiré à vue le 15 mai 1940 par Demierre et Cie à Genève sur la Société de Banque Suisse à Genève, à l'ordre des

Forges et Acieries du Nord et de l'Est, à Valenciennes, de le produire et de le déposer en notre greffe dans le délai de trois mois à dater de la première insertion de la présente ordonnance, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. D. V. (W 287²)

Tribunal de première Instance de Genève:
p. d. Georges Martin, juge.

Kraftloserklärungen — Annulations

Die erstmals im S.H.A.B. Nr. 14 vom 18. Januar 1940 als vermisst aufgerufene Namenaktie der Bezirkskasse Laufen, Nr. 513 zu nom. Fr. 500 nebst dem Couponbogen mit Coupons Nrn. 11 u. ff. für die Jahre 1938 u. ff., lautend auf Frau Wwe. Bertha Jeger-Brunner, in Meltingen, ist dem Richter innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden; sie wird hiermit kraftlos erklärt. (W 300)

Laufen, den 26. Juli 1940.

Richteramt Laufen:

Der Gerichtspräsident: Walther.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Bern — Berne — Berna

Bureau Biel

Metalle usw. - 1940. 1. Juli. Kleinert & Co. S. A., Kauf und Verkauf von Metallen jeglicher Art sowie die Fabrikation und den Verkauf von metallurgischen Produkten, Stahlspänen, Stahlwolle und Reinigungsprodukten, in Biel (S. H. A. B. Nr. 212 vom 11. September 1937, Seite 2085). Kollektivprokura wird erteilt an Gustav Karl Kirmess, von Zürich, in Biel, und Clara Burkhalter, von Sumiswald, beide in Biel.

Liegenschaftshandel. — 22. Juli. Société immobilière Rue de l'Hôpital n^o 32 S. A., in Biel (S. H. A. B. Nr. 249 vom 25. Oktober 1937; Seite 2382). Die Gesellschaft verzeigt Geschäftsdomicil an der Spitalstrasse Nr. 32.

Bureau de Neuveville

Encaustique, etc. — 25 juillet. Le chef de la raison Willy Henry, est Henry Willy, de Cortaillod, à Neuveville. Fabrication et vente de produits techniques tels que: encaustique, mordants et savons à détacher, etc. Rue de la Tour.

Bureau Schloswil (Bezirk Konolfingen)

Baugeschäft. — 26. Juli. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma Aeberhard & Häfliger, Baugeschäft, in Münsingen (S. H. A. B. Nr. 216 vom 15. September 1932, Seite 2198), hat sich aufgelöst, die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Werner Häfliger», in Münsingen.

Inhaber der Firma Werner Häfliger, in Münsingen, ist Werner Häfliger, von Wikon bei Reiden (Luzern), in Münsingen. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Aeberhard & Häfliger», in Münsingen. Baugeschäft; beim Bahnhof.

Bureau Thun

Velohandlung. — 26. Juli. Inhaber der Firma Christian Oester, mit Sitz in Steffisburg-Station, Gemeinde Steffisburg, ist Christian Oester, von Frutigen, in Steffisburg-Station, Gemeinde Steffisburg. Velohandlung. Bernstrasse Nr. 1205.

Aargau — Argovie — Argovia

1940. 25. Juli. «Galvanag» A. G. für neue Galvanotechnik, mit Sitz in Murgenthal (S. H. A. B. Nr. 190 vom 16. August 1938, Seite 1806). Der Verwaltungsrat hat volle Kollektivunterschrift erteilt an Dr. Hermann V. W. Meyer, von Grosswangen (Luzern), in Zürich. Er zeichnet mit je einem Mitglied des Verwaltungsrates.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

Immeubles. — 1940. 25 juillet. Dans leur assemblée générale extraordinaire du 23 juillet 1940, les actionnaires de la société anonyme Parc Sainte-Luce-Avenue de la Gare A., S. A., société immobilière, dont le siège est à Lausanne (F. o. s. du c. du 14 septembre 1936), ont pris acte de la démission de l'administrateur René Kreis, dont la signature est radiée. Pour le remplacer, ils ont désigné en qualité de seul administrateur Louis Schneider, de Genève, à Lausanne, lequel a la signature sociale individuelle. Le bureau de la société est transféré chez l'administrateur Schneider, avenue de la Gare 36.

Immeubles. — 25 juillet. Dans leur assemblée générale extraordinaire du 23 juillet 1940, les actionnaires de la société anonyme Parc Sainte-Luce-Avenue de la Gare B., S. A., société immobilière, dont le siège est à Lausanne (F. o. s. du c. du 14 septembre 1936), ont pris acte de la démission de l'administrateur René Kreis, dont la signature est radiée. Pour le remplacer, ils ont désigné en qualité de seul administrateur Louis Schneider, de Genève, à Lausanne, lequel a la signature sociale individuelle. Le bureau de la société est transféré chez l'administrateur Schneider, avenue de la Gare 36.

Immeubles. — 25 juillet. Dans leur assemblée générale extraordinaire du 23 juillet 1940, les actionnaires de la société anonyme Parc Sainte-Luce-Avenue de la Gare C., S. A., société immobilière, dont le siège est à Lausanne

Bank für Anlagewerte, Zürich

Aktiven		Bilanz per 30. Juni 1940		Passiven	
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	1,103,644	96	Bankenkreditoren:		
Bankendebitoren:			Bankenkreditoren auf Sicht	Fr. 24,354.55	
Bankendebitoren auf Sicht	Fr. 2,434,642.65		Andere Bankenkreditoren	3,933.—	28,287 55
Andere Bankendebitoren	619,639.20	85	Kreditoren:		
Wechsel	339,301	25	Checkrechnungen und Kreditoren		
Debitoren:			auf Sicht	Fr. 7,167,183.80	
Kontokorrentdebitoren ohne Dek-			Kreditoren auf Zeit	4,288,537.70	11,455,721 50
kung	Fr. 25,040.30		Obligationenanleihen	10,000,000	—
Kontokorrentdebitoren mit Dek-			Checks und kurzfristige Dispositionen	6,069	25
kung	10,199,369.92		Tratten und Akzepte	302,927	75
davon gegen hyp. Deckung Fr. 994,756.—			Sonstige Passiven	255,307	16
Feste Vorschüsse und Darlehen			Aktienkapital	5,000,000	—
ohne Deckung	53,240.50		Gesetzlicher Reservefond	1,005,000	—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit			Statutarischer Reservefond	1,500,000	—
Deckung	2,642,542.55	27	Gewinn-Vortrag	208,115	27
davon gegen hyp. Deckung Fr. 351,180.—					
Hypothekaranlagen	120,000	—			
Wertschriften	2,520,499	60			
Zurückgekauft eigene Obligationen	9,676,000	—			
Sonstige Aktiven	27,507	55			
Kautionen Fr. 580,411.50					
	29,761,428	48	Kautionen Fr. 580,411.50		
					29,761,428 48

Schweizerische Hagel-Versicherungs-Gesellschaft in Zürich

Aktiven		Bilanz auf 31. Dezember 1939		Passiven	
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Wertschriften:			Statutarische Reserve	8,275,603	49
Obligationen und Pfandbriefe	9,147,030	—	Spezialreserven:		
Grundstücke	180,000	—	Rückversicherungsreserve	1,290,151	—
Wechsel, Guthaben bei Banken, Postcheck, Kassa	106,616	20	Andere Passiven und Kreditoren	22,890	35
Verlust	164,998	64	Kautionen	10,000	—
	(VG. 39)	9,598,644	84		9,598,644 84

Zürich, den 8. Januar 1940.

Schweizerische Hagel-Versicherungs-Gesellschaft
Der Direktor: Delarageaz.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Weisung Nr. 4

der Sektion für Kraft und Wärme des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes
betreffend Kohlenrationierung von Hausbrand und Gewerbe

(Vom 25. Juli 1940.)

Gestützt auf Art. 2 der Verfügung Nr. 1 des EVD. vom 26. Oktober 1939 betreffend die Sicherstellung der Landesversorgung mit festen Brennstoffen erlässt die Sektion für Kraft und Wärme folgende Weisung:

Kohlen für die Raumheizung:

- Die freigegebene Quote von 25 % für Kohlen zur Raumheizung wird bis auf weiteres nicht erhöht.
- Auch für Spitäler, Schulen, öffentliche Verwaltungen usw. dürfen bis auf weiteres nicht mehr als 25 % des Jahresbedarfes bewilligt werden.

Kohlen für gewerbliche Zwecke (12 Monate-Bedarf):

- Das Gewerbe wird auf 80 % des gemeldeten Bedarfes rationiert.
- Vom 1. August 1940 bis 30. September 1940 kann für gewerbliche Feuerungen $\frac{1}{6}$ des Jahresbedarfes abzüglich 20 % zum Bezuge bewilligt werden.
- Saisonbetriebe erhalten eine Zuteilung von maximal 80 % des Bedarfes für die Monate August und September.
- Die Vorräte vom 31. Juli 1940 sind bei der Zuteilung anzurechnen.
- Die Brennstoffämter sind ermächtigt, je nach der Versorgungslage die freigegebene Quote monatsweise zuzuteilen.
- Begründete Gesuche um zusätzliche Zuteilung sind unter Beilage des Meldeformulars und Angabe der derzeitigen Vorräte durch Vermittlung der kantonalen Brennstoffzentralen an die Sektion für Kraft und Wärme, Gruppe Kohle, zu richten. 175. 29. 7. 40.

Instruction n° 4

de la Section pour la production d'énergie et de chaleur de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail sur le rationnement des charbons destinés aux foyers domestiques et à la petite industrie

(Du 25 juillet 1940.)

La section pour la production d'énergie et de chaleur, vu l'article 2 de l'ordonnance n° 1 du département fédéral de l'économie publique du 26 octobre 1939 sur l'approvisionnement du pays en combustibles solides, donne les instructions suivantes:

Charbons destinés au chauffage des locaux:

- La quote-part de rationnement, fixée à 25 pour cent pour les charbons destinés au chauffage des locaux, ne sera pas augmentée jusqu'à nouvel ordre.
- Il ne sera pas non plus attribué, jusqu'à nouvel ordre, plus de 25 pour cent de la consommation annuelle aux hôpitaux, écoles, administrations publiques, etc.

Charbons destinés aux usages industriels (consommation de douze mois):

- $\frac{1}{6}$ de la consommation annuelle moins 20 pour cent pourra être attribué du 1^{er} août au 30 septembre 1940 pour les usages industriels.
- Les 80 pour cent de la consommation au maximum seront attribués aux entreprises saisonnières pour les mois d'août et de septembre.
- Les réserves existant au 31 juillet 1940 seront comptées dans les quantités attribuées.
- Les offices des combustibles sont autorisés à attribuer la quote-part de rationnement par fractions mensuelles, selon l'état du ravitaillement.

- Les demandes d'attributions supplémentaires doivent être dûment motivées. Elle seront adressées, avec la formule de déclaration et l'indication des réserves restantes, par l'entremise des offices cantonaux des combustibles, à la Section pour la production d'énergie et de chaleur, groupe des charbons, à Berne. 175. 29. 7. 40.

Istruzione N. 4

della Sezione della produzione di energia e calore dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro concernente il razionamento del carbone destinato al consumo domestico ed all'artigianato

(Del 25 luglio 1940.)

Fondandosi sull'articolo 2 dell'ordinanza n° 1 del Dipartimento federale dell'economia pubblica su l'approvvigionamento del paese con combustibili solidi, del 26 ottobre 1939, la Sezione della produzione di energia e calore emana le seguenti istruzioni:

Carbone per il riscaldamento di locali:

- La quota del 25 % del fabbisogno annuo di carbone concessa per il riscaldamento di locali, non sarà aumentata fino a nuovo avviso.
- Anche ad ospedali, scuole, amministrazioni pubbliche, ecc. non potrà essere concesso, fino a nuovo avviso, una quota superiore al 25 % del fabbisogno annuale.

Carbone per scopi artigianali (fabbisogno di 12 mesi):

- Il razionamento del carbone comporta, per l'artigianato, l'80 % del fabbisogno.
- Dal 1° agosto 1940 al 30 settembre 1940 si potrà autorizzare per i fuochi industriali, l'acquisto di $\frac{1}{6}$ del fabbisogno annuale dedotto il 20 %.
- Le aziende stagionali ricevono un'assegnazione dell'80 % al massimo del fabbisogno, per i mesi di agosto e settembre.
- Le scorte esistenti il 31 luglio 1940 saranno conteggiate nell'assegnazione dei contingenti.
- A seconda dello stato dell'approvvigionamento, gli uffici dei combustibili potranno assegnare mensilmente le aliquote concesse.
- Le domande motivate intese ad ottenere un'assegnazione complementare dovranno essere inviate — per tramite delle Centrali cantonali dei combustibili — alla Sezione della produzione di energia e calore, Gruppo carbone, insieme col modulo di notifica e coll'indicazione delle scorte esistenti a quell'epoca. 175. 29. 7. 40.

Italia — Umsatzsteuer

In Nr. 23 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 29. Januar 1940 wurden einige Bestimmungen des italienischen Gesetzesdekretes vom 9. des gleichen Monats über die Einkommenssteuer veröffentlicht, soweit sie die schweizerische Ausfuhr nach Italien betreffen. Das erwähnte Gesetzesdekret ist nun gemäss einer Veröffentlichung im italienischen Amtsblatt vom 10. Juli 1940 mit einigen Abänderungen und Ergänzungen des ursprünglichen Textes in ein Gesetz umgewandelt worden (Gesetz Nr. 762 vom 19. Juni 1940). Es ergeben sich daraus folgende Aenderungen der im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 23 publizierten Bestimmungen:

- Kapitel III, Artikel 7: . . . kann der im ersten Absatz dieses Artikels festgesetzte Steuersatz bis zum vierfachen (vorher dreifachen) erhöht werden, . . .
Kapitel IV, Artikel 12: drittelzter Absatz:
Nicht in die steuerpflichtigen Einnahmen eingerechnet werden die gemäss diesem Gesetz auf den Fakturen geschuldete Steuer und die auf der Rechnung

getrennt angeführten Zinsen (vorher Verzugszinsen), sofern sie den offiziellen (vorher gesetzlichen) Diskontsatz nicht um 3 % übersteigen.

Kapitel VII, Art. 17: Als weiterer Abschnitt wird beigefügt:

Verkäufe im Königreich, die Waren ausländischen Ursprungs zum Gegenstand haben, die sich im Ausland oder unter Zollkontrolle eingelagert oder im Transit durch das Königreich befinden, unterliegen nicht der Einkommensteuer unter der Bedingung, dass die sich darauf beziehenden Faktoren der gewöhnlichen Stempelsteuer gemäss Art. 52 der als Beilage A zum Stempelsteuergesetz vom 30. Dezember 1923, Nr. 3268 (und nachträglichen Änderungen) bezeichneten Tabelle unterworfen werden, dass die Faktoren einem Registerbureau zur Annullierung der Stempelmarken mit Datumstempel vorgelegt werden und dass die Einfuhr nach dem Datum des Verkaufs im Königreich stattfindet.

Das Datum des Verkaufs im Königreich, zum Zwecke der Anwendung der Bestimmungen des vorübergehenden Absatzes, ist dasjenige des Datumstempels, das vom genannten Amt auf den erwähnten Faktoren angebracht wird.

Kapitel VII, Art. 20: nach f) wird hinzugefügt:

g) die feinen Weine, ausgenommen die Schaumweine, die gewöhnlichen Weine, Moste und Weintrauben. 175. 29. 7. 40.

Italien — Einfuhrbeschränkungen; Verfügbare Textilkontingente

In der italienischen Handelszeitung «Il Sole» vom 25. Juli 1940 wird darauf aufmerksam gemacht, dass für verschiedene Artikel der Textilindustrie noch verfügbare Kontingente für die Einfuhr aus verschiedenen Ländern, darunter die Schweiz, vorhanden sind, die noch nicht beansprucht wurden. Die Importeure in Italien können Einzelheiten über diese noch nicht verteilten Kontingente des 2. Semesters d. J. bei den zuständigen Provinzialbehörden (sindacato provinciale di categoria) erfahren. Einfuhrgesuche zur Ausnützung dieser Kontingente müssen nicht später als bis zum 10. August d. J. bei der Federazione dei commercianti in prodotti tessili e dell'abbigliamento eingereicht werden. 175. 29. 7. 40.

Trafic touristique entre la Suisse et l'Italie

Le trafic touristique entre la Suisse et l'Italie a été réglé par un nouvel accord entre les deux pays, signé le 22 juin 1940.

Un arrêté du Conseil fédéral publié dans la Feuille officielle suisse du commerce n° 172 du 25 juillet 1940, concernant l'exécution du nouvel accord, précise, en particulier, que pour faire face à leurs frais de voyage en Italie (parmi lesquels sont aussi compris les frais pour séjours d'agrément, d'éducation, ou d'études), les personnes domiciliées en Suisse et dans la Principauté de Liechtenstein peuvent employer uniquement les moyens de paiement:

1. qu'elles ont obtenus d'un organisme habilité par l'Office suisse de compensation à délivrer des moyens de paiement pour frais de voyage en Italie;
2. qu'elles possèdent sous forme d'un avoir à un «conto vecchio» en Italie;
3. qu'elles emportent en Italie en billets ou en monnaies libellés en liras, dans la limite de la somme admise en franchise, fixée périodiquement par l'Office suisse de compensation suivant publication dans la Feuille officielle suisse du commerce.

L'Office suisse de compensation a fixé, jusqu'à nouvel avis, cette limite à 250 liras, dont 200 liras en billets de banque de 10 liras et 50 liras en monnaie métallique par personne et par voyage.

Sans doute, ces prochains jours déjà, la plupart des banques et bureaux de voyage qui désireront être autorisés à délivrer des moyens de paiement

pour frais de voyage en Italie, se procureront l'autorisation nécessaire de l'Office suisse de compensation. Ce dernier fera parvenir aux établissements qui en feront la demande les instructions relatives à la manière suivant laquelle les moyens de paiement en question pourront être délivrés. Selon l'arrêté du Conseil fédéral précité, l'emploi, sans le consentement de l'Office suisse de compensation, de moyens de paiement autres que ceux mentionnés ci-dessus, pour frais de voyage en Italie est punissable. Le public est donc invité, dans son propre intérêt, à se procurer des moyens de paiement de ce genre, uniquement auprès des banques ou de bureaux de voyage en Suisse ou dans la Principauté de Liechtenstein.

Il est en particulier inadmissible et même punissable de payer des frais de voyage et de séjours d'agrément, d'éducation ou d'études en Italie, avec de l'argent suisse ou étranger (il est fait exception pour les billets de banque et monnaies métalliques italiens, dans la limite autorisée de 250 liras) ou encore avec des chèques ou des virements bancaires effectués par le débit d'avoirs en Suisse ou à l'étranger.

Pour tous autres renseignements, on est prié de s'adresser à l'Office suisse de compensation, Börsenstrasse 26, Zürich. 175. 29. 7. 40.

Luftpostverkehr mit Australien

(Mitg.) Briefpostsendungen aller Art nach Australien, Neukaledonien und Neuseeland können von nun an mit der neuen Flugverbindung San Francisco—Nouméa—Auckland (Neuseeland) versandt werden. Beförderung bis Lissabon auf dem gewöhnlichen Weg, Luftbeförderung Lissabon—New York dreimal wöchentlich, New York—Auckland jede zweite Woche. 175. 29. 7. 40.

Service aéropostal avec l'Océanie

(Com.) Dès maintenant, des objets de correspondance de tout genre, ordinaires et recommandés, peuvent être expédiés à destination de la Nouvelle-Calédonie, de la Nouvelle-Zélande et de l'Australie par la nouvelle ligne aérienne San Francisco—Nouméa—Auckland (Nouvelle-Zélande). Ces envois sont transportés par la voie ordinaire jusqu'à Lisbonne et de là par avion à New York (3 fois par semaine), puis de New York à Auckland (chaque deuxième semaine). 175. 29. 7. 40.

Postfrachtstückverkehr nach den Niederlanden; Wiederaufnahme

(Mitg.) Durch Vermittlung der Transportunternehmung Messageries Anglo-Suisses in Basel können wieder Postfrachtstücke bis 20 kg, ohne und mit Wertangabe, nach den Niederlanden versandt werden. 175. 29. 7. 40.

Reprise du service des envois de messageries avec les Pays-Bas

(Com.) Des envois de messageries jusqu'à 20 kg, avec ou sans déclaration de valeur, peuvent de nouveau être expédiés à destination des Pays-Bas, par l'intermédiaire des Messageries Anglo-Suisses à Bâle. 175. 29. 7. 40.

Vom schweizerischen Geldmarkt

Offizieller Bankdiskonto und Privatsatz			Privatsätze im Ausland				
Bankdiskonto	Privatsatz	Tägliches Geld	Paris	London	Berlin	Amsterdam	New York
%	%	%	%	%	%	%	%
28. VI. 1 1/2	1 1/2	2—2 1/2	27. VI. 1940	—	1 1/2	2 3/8	—
5. VII. 1 1/2	1 1/2	1 3/4	4. VII. 1940	—	1 1/2	2 3/8	7/16
12. VII. 1 1/2	1 1/2	1 1/2	11. VII. 1940	—	1 1/2	2 3/8	7/16
19. VII. 1 1/2	1 1/2	1 1/2—1 3/4	18. VII. 1940	—	1 1/2	2 3/8	7/16
26. VII. 1 1/2	1 1/2	1 3/4	25. VII. 1940	—	1 1/2	2 3/8	7/16

Lombard-Zinssuss: Basel, Genf, Zürich 3 1/2—4 1/2% — Offizieller Lombard-Zinssuss der Schweiz, Nationalbank 2 1/2%. 175. 29. 7. 40.

Wiener Herbstmesse 1940

1. bis 7. September **Messepalast** Wiener Kunstgewerbe **Messegelände im Prater** Techn. und Automobilmesse
 Techn. Messe bis 8. September **Halle der Nationen** In der „Halle der Nationen“ stellt die Schweiz offiziell aus

Ein- und Ausreisevisum nach Deutschland kostenlos. (Die Gesuche um Erteilung eines Sichtvermerkes müssen bis spätestens 10. Aug. bei der Generalvertretung der Wiener Messe eingereicht werden.)

60% Fahrpreismässigung auf der Deutschen Reichsbahn.

Auskünfte erteilen die: **Schweizerische Zentrale für Handelsförderung, Börsenstr. 10** und die **Generalvertretung für die Wiener Messe, Zürich, Sihlstrasse 38, Telefon 5 67 10.** P 1707

Ramsei-Sumiswald-Huttwil-Bahn

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Mittwoch, den 14. August 1940, nachmittags 1 Uhr im Gasthof zum Rössli in Wasen i. E.

TRAKTANDEN:

1. Geschäftsbericht und Rechnungen des Jahres 1939.
2. Statutarische Wahlen:
 - a) von 5 Mitgliedern des Verwaltungsrates wegen Ablauf der Amtsdauer;
 - b) Wahl der Mitglieder der Kontrollstelle.

Rechnungen, Bilanz und Revisorenbericht sind vom 5. August 1940 an im Bureau des Herrn Fürsprecher O. Salvisberg in Grünen zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Die Zutrittskarten und der gedruckte Geschäftsbericht können gegen Ausweis des Aktienbesitzes vom 5. August bis und mit 13. August 1940 an nàmlichen Orte, ferner im Verwaltungsbureau der Langenthal-Huttwil-Bahn in Huttwil und bei unsern Stationsvorständen in Dürrenroth, Häusermoos, Affoltern, Grünematt und Wasen bezogen werden.

Die Zutrittskarten berechtigten vom 5. August bis und mit 14. August 1940 zur einmaligen freien Fahrt in jeder Richtung auf der Ramsei-Sumiswald-Huttwil-Bahn inkl. Wasenlinie. P 1712

Sumiswald, den 26. Juli 1940.

Der Präsident des Verwaltungsrates:
Oscar Salvisberg.

Leih- und Sparkasse vom Seebezirk und Gaster

UZNACH

Rapperswil, Siebnen, Weesen, Niederurnen, Lachen

Dividenden-Coupon Nr. 4 pro 1939/40 wird gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 27. Juli 1940 mit

netto Fr. 30.—

bei unseren sämtlichen Geschäftsstellen eingelöst. P 1710

Die Direktion.

Schweizerische Kammer für Revisionswesen

Um Interessenten, die infolge der Demobilmachung aus dem Aktivdienst entlassen wurden, Gelegenheit zu geben, sich noch zu den diesjährigen Bücherexpertenprüfungen zu melden, wird eine Nachfrist bis zum 15. August 1940 zur Einreichung der Anmeldung gesetzt. Spätere Anmeldungen werden nicht berücksichtigt. Diese Frist gilt nur für Kandidaten, die infolge Aktivdienst den ursprünglichen Anmeldetermin nicht einhalten konnten. Sekretariat der Prüfungskommission, Bahnhofquai 15, Zürich.

Zürich, den 26. Juli 1940.

Der Präsident der Prüfungskommission:
Dr. Karl Sender.

P 1708

Metal Schilder
E. PFISTER & CO. ZÜRICH 6

Inserate haben im Schweiz. Handelsamtsblatt besten Erfolg

PATENTE KIRCHHOFER, RYFFEL & Co. ZÜRICH, 51 LÖWENSTRASSE

Zu kaufen gesucht: Gut erhaltene Möbel für Sitzungszimmer

Offerten unt. Chiff. H109 an Publicitas Zürich.

Handels- & Rechts-Auskünfte Renseign. commerc. & juridiq.

Bellinzona: **Dr. S. Zeli**, Advokat u. Notar, Tel. 6.36.
 Küsnacht a. R.: **H. Mischo**, Rechtsagent, Tel. 6.12.40.
 Luzern: **Leo Balmer** Alt, Sachw., Hirschengr. 04.
 — **A. Ammann**, Sachw., Hirschemattstr. 26, Tel. 27107.

Inserate haben im Schweiz. Handelsamtsblatt besten Erfolg.